

11/2/2013

प्रथम नियुक्ति पर तथा प्रत्येक कैलेंडर वर्ष की 1 जनवरी को अचल सम्पत्ति का विवरण।
(जैसे : भूमि, आवास, दुकाने अन्य भवन आदि)

Statement showing details of immovable property on first appointment and also on 1st January of each calendar year.
(e.g. Lands, House, Shop, other Buildings, etc.)

1. नाम Name	<u>A. J. BORA (10060)</u>
2. पदनाम Designation	<u>AME II.</u>
3. संगठन Organisation	<u>Pawan Hans Helicopters Ltd.</u>
4. कार्यग्रहण की तिथि Date of Joining	<u>9th oct 1986</u>
5. मूल वेतन Basic Salary	<u>35940</u>
6. स्थान Location	<u>WR.</u>

क्र सं० S. No.	सम्पत्ति तथा अवस्थान का विवरण/ब्योरा (नीचे दिए गए नोट सं० 1 एवं 5 देखें मकान/भवन/भूमि सं०) Details/Description of property and its location. (See notes 1&5 below House/ Building/Land No.)	यदि अपने नाम पर नहीं है तो किसके नाम है तथा उनसे कर्मचारी का संबंध बताएँ यदि कोई हो। If not in own name, state in whose name held and his/her relationship, if any to the employee	कैसे और कब अर्जित की गई (नीचे दिए गए नोट सं० 2 एवं 6 देखें) How and when acquired (See notes 2&6 below)	सम्पत्ति का मूल्य (नीचे दिए गए नोट सं० 3 देखें) Value of the property (See note 3 below)	सम्पत्ति से कुल वार्षिक आय Total annual income from the property	टिप्पणी Remarks
1	2	3	4	5	6	7
1.	House # 22 Jatiya Shahid Path Barishta Road. Beltola, Dispur Guwahati, Assam	Self	Mortgage to PHHL	38,00,000/-	60,000/-	
2.	2A/503, Daffodil Lokhandwala Complex, Kandivali (E). Mumbai - 400101	Self & Haslekha Bora (wife)	Mortgage to S.B.I.	40,00,000/-	Self occupy.	

नोट 1. यदि सम्पत्ति सम्पूर्ण रूप से अपने नाम पर नहीं है तो शेयर की मात्रा को दर्शाए।
Note 1. If the property is not wholly owned the extent of share may also be indicated.

नोट 2. स्तम्भ 4 के उद्देश्य के लिए लीज शब्द का अर्थ वर्षानुवर्ष अथवा एक वर्ष से अधिक किसी अवधि के लिए अचल सम्पत्ति का आरक्षित वार्षिक किराया होगा। तथापि, यदि अचल सम्पत्ति की लीज कर्मचारी के सरकारी कार्य से सम्बद्ध किसी व्यक्ति के साथ की जाती है तो इस लीज को चाहे या अल्पावधि अथवा दीर्घावधि हो इस शब्द का इस स्तम्भ में अर्थ से कोई संबंध नहीं होगा और अर्थ और किराए के भुगतान की अवधि से कोई संबंध नहीं होगा।

Note 2. For the purpose of Col. 4 the term 'lease would mean a lease of immovable property from year to year or for any term exceeding one year of reserve yearly rent. When, however, the lease of immovable property is obtained from a person having official dealings with the employee, such a lease should in this column irrespective of the term of the lease whether it is short term or long term, and the periodicity of the payment of rent.

नोट 3. स्तम्भ 5 में निम्नलिखित दर्शाया जाना चाहिए :

Note 3. In Col. 5 should shown.

- (क) जहाँ सम्पत्ति क्रय, बंधकित अथवा लीज पर ली गई हो, ऐसे अर्जन का भुगतान किया गया मूल्य अथवा प्रीमियम
(A) Where the property has been acquired by purchase, mortgage or lease, the price or premium paid for such acquisition.
- (ख) जहाँ इसे लीज पर लिया गया है वहाँ उसका वार्षिक किराया भी।
(B) Where it has been acquired by lease the total annual rent there of also and
- (ग) जहाँ सम्पत्ति का अर्जन उत्तराधिकार, उपहार अथवा विनिमय से अर्जित की गई हो वहाँ अर्जित सम्पत्ति का अनुमानित मूल्य।
(C) Where the acquisition is by inheritance, gift or exchange the approximate value of the property so acquired.

नोट 4. 1 जनवरी से अचल सम्पत्ति का वार्षिक विवरण भी भेजा जाना चाहिए।

Note 4. The annual return in respect of immovable property may also be submitted in this form as on 1st January.

नोट 5. सम्पत्ति जिसे जनपद, मण्डल, तालुका और गाँव में अवस्थित है उसका विवरण तथा उसके पृथक संख्या स्तम्भ 2 में दी जानी चाहिए।

Note 5. Name of District, Division, Taluka & Village in which the property is situated and also its distinctive number etc. will be given in Col. No. 2.

नोट 6. क्रय, बंधकित, लीज, उत्तराधिकार, उपहार अथवा अन्यथा प्रकार का विवरण और व्यक्ति/व्यक्तियों का नाम लिखे जिनसे ये अर्जित की गई है। इस स्तम्भ में संबंधित व्यक्ति/व्यक्तियों का पता और उनसे संबंध का भी उल्लेख किया जाना चाहिए।

Note 6. Whether by purchase, mortgage, lease, inheritance, gift or otherwise & name with details of person/persons from whom acquired Address & connection, if any with the person/persons concerned are also to be given in Column.

हस्ताक्षर/Signature : _____

तिथि/Date : 09.1.13 _____

प्रथम नियुक्ति पर परिसम्पत्तियों एवं देयताएँ (अचल परिसम्पत्ति को छोड़कर) तथा प्रत्येक कैलेंडर वर्ष की 1 जनवरी को रिटर्न के प्रेषण का विवरण।

Statement showing details of assets (other than immovable property) & Liabilities on first appointment and also submission of return on 1st January of each calendar year.

1. नाम
Name A. J. BORA

2. पदनाम
Designation AME II.

3. संगठन
Organisation Pawan Hans Helicopters Ltd.

4. कार्यग्रहण की तिथि
Date of Joining 9th Oct 1986

5. मूल वेतन
Basic Salary 35940/-

6. स्थान
Location W.R.

परिसम्पत्ति Assets					देयताएँ Liabilities
(क) लिक्विड परिसम्पत्ति व निवेश (जमा एंव एल आई सी सहित) (A) Liquid Assets & Investments (Including Deposits & LIC Policies)					1. बैंक/वित्तीय संस्थान को देयताएँ। 1. Liabilities to the Bank/ Financial Institution 2. मित्रों एंव रिश्तेदारों को देयताएँ। 2. Liabilities to friends & relatives
विवरण Description	राशि/मूल कीमत Amount/Original Price	किसके नाम पर है एवं संबंध Held in the name of & relationship	किस तरह अर्जित How acquired	वार्षिक आय Annual income derived	
1	2	3	4	5	
LIC Policy # ① 917285130 - 32	Rs 25,000/- each	Self	Through Salary	① 14.3.2021	NIL
② 891987943 - 45	Rs 1,00,000/- each	Self	Through Salary	② 28.8.2021	2. मित्रों एंव रिश्तेदारों को देयताएँ। 2. Liabilities to friends & relatives
(ख) चल परिसम्पत्ति (B) Movable Properties					NIL
1	2	3	4	5	3. अन्य देयताएँ यदि कोई हों। 3. Other liabilities, if any. NIL
① Maruti DZire Car	6,35,000/-	Self	loan from LICCI bank		
② DELL laptop	38,000/-	Self	Purchased.		
					9-1-13 तिथि : Date :
					हस्ताक्षर : Signature :

भली भाँति ध्यान दें :- जहाँ कहीं आवश्यक हो अतिरिक्त पन्ने जोड़े।
N. B. Additional sheets may be attached where necessary.

नोट 1. शेयर, प्रतिभूतियों, डिबेंचर इत्यादि का विवरण तिथि को अंकित मूल्य और अनुमानित बाजार दिया जाए।

Note 1. In the case of share, securities, debentures etc. face value and approximate market value as on the date of statement may be mentioned.

नोट 2. जीवन बीमा पालिसीयो के अन्तर्गत तिथि भी दी जानी चाहिए।

Note 2. In the case of Life Insurance Policies the date of maturity may also be stated.

नोट 3. ख के अन्तर्गत (क) सोना/सोने के गहने की तरह की मर्दों के संबध में सूचना देने के लिए उनका अनुमानित वजन, (ख) चाँदी तथा गहने इत्यादि अनुमानित वजन (ग) अन्य बहुमूल्य धातुएँ, गहने, बहुमूल्य पत्थर जो गहनों के रूप में हैं इत्यादि का विवरण अंकित किया जाना चाहिए। (i) कार (ii) स्कूटर/मोटर साइकिल (iii) रेफ्रिजरेटर/एयर कंडिशनर/रेडियो/रेडियोग्राम/टेलीविज़न सेट तथा अन्य कोई वस्तु जिसका पृथक मूल्य रु 15 हजार से अधिक है का अनुमानित मूल्य दिया जाना चाहिए।

Note 3. Under B information may be given regarding items like (a) gold/gold ornaments approximate weight only be stated. (b) Silver including ornaments etc. (approximate weight) (c) Other precious metals, items of jewellery, precious stones forming part of jewellery etc. Approximate value to be stated (i) car (ii) Scooters/Motor Cycles (iii) Refrigerator/Air Conditioners, Radio/Radiogram/Television sets and any other articles the value of which individually is more than Rs. 15,000/-.

नोट 4. स्तम्भ 4 में यह उल्लेख किया जाना चाहिए कि क्या सम्पत्ति का अर्जन क्रय, उपहार अथवा अन्यथा प्रकार से किया गया था का उल्लेख किया जाना चाहिए।

Note 4. In column 4, may be indicated whether the property was acquired by purchase, gift, or otherwise.

नोट 5. देयताओं के अंतर्गत सक्षिप्त विवरण दिया जाना चाहिए।

Note 5. Under liabilities, brief details details should be given.

हस्ताक्षर/Signature :



तिथि/Date :

9.1.13

परिसम्पतियों एवं देयताओं का विवरण
STATEMENT OF ASSETS & LIABILITIES

प्रत्येक कैलेंडर वर्ष की 1 जनवरी को प्रमोटर/कर्मचारियों के कोटा के अन्तर्गत अधिकारियों के अपने नाम पर तथा पति/पत्नी और आश्रित बच्चों के नाम पर खरीदे गए शेयरों/ऋण पत्रों का विवरण।
Detailed statement in respect of shares debentures purchased under promoters/employees quota as on 1st January of each calendar year in officers own name and also those held the names of spouse and dependent children.

1. नाम
Name A. J. BORA
2. पदनाम
Designation AME II.
3. संगठन
Organisation Pawan Hans Helicopters Ltd.
4. सार्वजनिक उपक्रम में कार्यग्रहण की तिथि
Date of Joining the psu 9th Oct 1986
5. मूल वेतन
Basic Salary 35940
6. भविष्य निधि सूचक संख्या
P. F. Index No. 10060
6. स्थान
Location W.R.

क्र सं० S. No.	कंपनी का नाम Name of the Company	शेयरों की संख्या No. of shares	अंकित मूल्य Face Value	अर्जन की लागत Cost of acquisition	प्रमोटर/कर्मचारियों के कोटे में Whether promoters/ Employees Quota	कैसे अर्जित किए गए How acquired	अर्जन के समय धारित पद और ऋण या अन्य सुविधाएं थी। Position held at the time of acquisition and if the company had any borrowing or other facilities at that time.
1	2	3	4	5	6	7	8

(क) स्वयं/Self

(ख) पति/पत्नी तथा आश्रित बच्चे
Spouse and dependent Children

7. 1 जनवरी को मुझे हुई लाभ/हानि में वृद्धि/विलोप का ब्यौरा निम्नवत है।
Any additions/deletions to this statement as on 1st January 2013 and the profit/loss incurred by me are given below.

स्थान/Place : : Mumbai

हस्ताक्षर/Signature : [Signature]

तिथि/Date : : 9.1.13

पदनाम/Designation : : AME II

(प्रत्येक वर्ष 1 जनवरी को परिसम्पत्तियों एवं देयताओं के साथ प्रस्तुत करना है।)
(To be submitted along with the assets & Liabilities Statement as on 1st January of every year)

कैलेण्डर वर्ष के दौरान 1 जनवरी _____ को रु 25,000/- से अधिक मूल्य के शेयरों, प्रतिभूतियों, ऋणपत्रों तथा म्युचुअल फंड, स्कीमों पर निवेश आदि कुल लेन-देन की सूचना हेतु प्रपत्र।

Form for giving information where total transactions in shares, securities, debentures and investment in mutual fund schemes etc. exceed Rs. 25,000/- during the calendar year on 1st January ...2013.

1. नाम तथा पदनाम
Name and Designation A. J. BORA AME II
2. (क) वेतनमान तथा वर्तमान वेतन
Scale of pay and present pay 35940/-
(ख) भविष्य निधि सूचक संख्या
P.F. Index No. 10060
3. कैलेण्डर वर्ष के दौरान शेयरों, प्रतिभूतियों, ऋणपत्रों, म्युचुअल फंड, स्कीमों पर निवेश आदि प्रत्येक लेन-देन का ब्यौरा।
Details of each transaction made in shares, securities, debentures, mutual funds scheme etc. during the calendar year. N/A
4. पार्टी/फर्म, जिसके साथ लेन-देन किया गया है।
Particulates of the party/firm with whom transaction is made. N/A
(क) क्या पार्टी आपकी रिश्तेदार है।
Is party related to you? N/A
(ख) क्या आपने अपने सरकारी पद पर रहते हुए पार्टी के साथ लेन-देन किया है अथवा भविष्य में आवेदक का आपसे कोई लेन-देन होने की सम्भावना है।
Did you have dealings with the party in your official capacity at any time or is the applicant likely to have any dealings with you in the near future? N/A
5. वित्तीयन का स्रोत
Source or sources from which financed? -
(क) व्यक्तिगत बचत
(A) Personal savings -
(ख) अन्य स्रोतों का ब्यौरा दें
(B) Other sources giving details. -
6. कोई अन्य तथ्य जिसे आप देना चाहते हैं।
Any other relevant fact which you may like to mention.

घोषणा / Declaration :

मैं एतद्वारा घोषणा करता/करती हूँ कि मेरे द्वारा दिया गया उपर्युक्त ब्यौरा सही है।
I hereby declare that the particulars given above are true.

स्थान/Place : Mumbai

हस्ताक्षर/Signature : [Signature]

तिथि/Date : 9.1.13

पदनाम/Designation : AME II